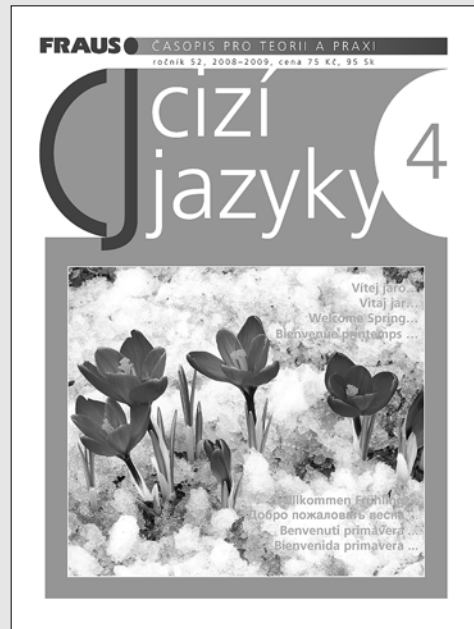
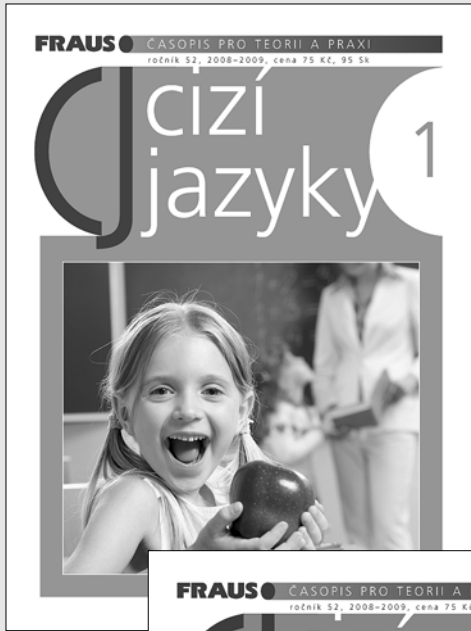


Cizí jazyky

ročník 52

Výběr článků



RVP G a didaktické aspekty literární výchovy v rámci výuky cizího jazyka

Radek Vít, Praha, Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta

SUMMARY

Framework Educational Programme for Grammar Schools and Methodology Aspects of Literature of L2 as Part of Foreign Language Teaching

This text deals with innovations brought about by the Framework Educational Programme for grammar schools in teaching literature of L2 in foreign language lessons. The focus is on the pupils' gaining and developing key competences. Further areas that need to be researched are suggested.

K otázce neologizmů v současné německé slovní zásobě (II)

Zdroj neologického lexika, přejímky, iniciálové zkratky a emotikony

Dalibor Zeman, Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta, Praha

ZUSAMMENFASSUNG

Zur Frage der Neologismen in der deutschen Gegenwartssprachen

Die wesentlichen Abgrenzungskriterien des Neologismus von anderen lexikalischen Neuheiten wie z. B. von Okkasionalismen sind Usualisierung, Lexikalisierung und Integration. Es ist grundsätzlich davon auszugehen, dass die deutsche Sprache kein homogenes System ist, sondern sie befindet sich ständig im Wandel, und dazu gehört auch die Entstehung neuer Wörter. Sehr oft kommt es zur Neologie einfach dadurch, dass die Sprache mit der Realität Schritt halten muss. Man denke nur an die gesellschaftlichen Ereignisse der 1990er Jahre bzw. die neuen technischen Errungenschaften im Computerzeitalter.

In diesem Beitrag werden die wichtigsten Arten von Neologismen besprochen, und zwar: 1. *Übernahmen* von Wortgut anderer Sprachen (insb. Anglizismen); hier sind sowohl der Ausdruck als auch die Bedeutung neu; 2. *Neubedeutungen*: hier ist nur die Bedeutung neu, einem bestehenden Ausdruck wird nur eine neue Bedeutung zugeschrieben; 3. *Emoticons*. Von einem neuen Wort kann man – aus linguistischer Sicht – allerdings erst dann sprechen, wenn der Prozess der Lexikalisierung abgeschlossen ist.

Faux amis medzi francúzskymi ekvivalentmi slovenských názvov profesií na -lóg

Elena Baranová, Fakulta humanitných vied, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica

RÉSUMÉ

Faux amis parmi les équivalents français des noms slovaques de professions terminés en -lóg

Le présent article porte sur les équivalents français des substantifs animés (noms de spécialistes ou de chercheurs) terminés en slovaque par le suffixe -lóg. Après une analyse des équivalents français de 40 noms slovaques dans 9 dictionnaires unilingues et 5 dictionnaires bilingues, il convient de classer ces substantifs dans la catégorie des *faux-amis*, car, dans la plupart des cas, ils réservent un ou plusieurs „pièges“ aux utilisateurs non-avertis.

Max Brod (1884–1968)

Leoš Houska, Praha

ZUSAMMENFASSUNG

Max Brod (1884–1968)

Max Brod wird als wichtiger Vertreter der Prager deutschen Literatur und als Freund Franz Kafkas charakterisiert, dessen literarischen Nachlass er rettete und herausgegeben hatte. U.a. verdiente er sich auch um die Durchsetzung der Werke von Leoš Janáček in Deutschland. Nicht unerwähnt bleibt sein eigenes aufgrund der tschechisch-deutschen Symbiose basierendes literarisches Schaffen, darunter seine Memoiren *Streitbares Leben* und *Der Prager Kreis*.

Čtyři sta let od založení Québecu

Jan Holeš – Jaromír Kadlec, FF UP Olomouc

SUMMARY

Four Centuries since the Foundation of Québec

The article reminds the celebration of four centuries of French heritage in Quebec. It resumes the milestones of its history, from the foundation of a fur-trading post on the St. Lawrence River by Samuel de Champlain in 1608, till the “quiet revolution” of the 1960. A series of exhibits, festivals and performances will be held under this occasion.

Státní symboly Lichtenštejnska

Karel Vraťišovský, Friedrich-Alexander-Universität, Nürnberg/Erlangen

SUMMARY

National symbols of Liechtenstein

This Article deals with national symbols of Liechtenstein – it aims at the big and small national symbol, which is identical with the coat-of-arms of the Liechtenstein's prince. The article focuses at the historical development of the national symbol in connection with the Czech Republic. The article also mentions the national flag and anthem.

Průzkum výuky cizích jazyků v pražských mateřských školách

Zuzana Krížková, Jazyková škola The Bell School, Praha

Daniela Caparová, Donath-Burson-Marsteller, Praha

SUMMARY

Investigation of FLT at Prague kindergartens

The Bell School survey research carried out among the kindergartens in Prague in May this year shows that English is definitely the first language for children of pre-school age. English is primarily requested by the parents and lectures take place mostly 1-2 times a week in groups of 6-10 children. This language is taught by Czech teachers mostly coming from language schools. The most frequent teaching method is a game. Development of thinking, enhancement of communication skills and new experiences for children were the main positive effects of English classes declared by kindergarten principals.

Práce s videem při výuce cizího jazyka na VŠ

Jitka Hloušková, Univerzita Pardubice, Jazykové centrum

SUMMARY

Using Video in LSP Teaching at University

The article deals with some ideas for using video in teaching Languages for Specific Purposes at university courses. It concentrates on authentic films or TV programmes, leaving aside instructional recordings. It was inspired by making use of some episodes of the British television series *The IT Crowd* in classes. It gives examples of activities that can be used before, during or after watching.

Jsou vstupní jazykové znalosti studentů na VŠ dostatečné pro studium odborného či profesního jazyka?

*Markéta Flajšhansová, Janka Kalousová, Jana Hofmannová,
Jazykové centrum Jihočeské univerzity*

SUMMARY

Are the entrance language skills of university students sufficient for learning the technical or professional language?

An inquiry about the initial level of knowledge and skills in German language of the first year students of faculties of Agriculture, Economics, and Health and Social Studies in A1–B2 levels according to the Common European Framework of Reference (CEFR) was performed by the Language Centre of University of South Bohemia in České Budějovice in the academic year 2007/2008. Only 38.28 % of respondents gained the requested B1 and B2 levels and were prepared for learning the professional language at the university.

K 10. výročí česko-německého vzdělávacího projektu v Pirně (I)

*Miroslav Bartošek, český školní koordinátor na FSG v Pirně
Dagmar Švermová, MŠMT ČR, Praha*

Pokračování v č.2.

Codex Argenteus: Rodinné stříbro gótského písemnictví

Miroslav Černý, Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, Ostrava

SUMMARY

The most valuable asset of the Gothic language

The present article is an introductory presentation of *Codex Argenteus*. The manuscript, so called “Silver Bible”, is a copy of Wulfila’s gothic translation of scripture, prepared for Theodoric the Great in Ravenna in the early 6th century. Today it is kept in Uppsala University Library. In addition to its philological interest, especially within the field of Germanic studies, its main attraction seems to be interrelated with its wanderings, and the hidden parts of its history.

Six Vocabulary Activities for the English Language Classroom (I)

Keith S. Fols e, University of Central Florida, United States

RESUMÉ

Autor článku v úvode podčiarkuje dôležité postavenie slovnej zásoby pre úspešnú komunikáciu. Práca so slovnou zásobou je súčasťou vyučovania anglického jazyka, ale nie vždy môžeme byť s výsledkom tohto osvojovania spokojní. Autor upriamuje čitateľovu pozornosť na päť typov slov, ktoré sú pre úspešnú komunikáciu v angličtine dôležité.

Vychádza z charakteristiky jednoduchých slov, pričom upozorňuje na to, že na bežnú každodennú komunikáciu vystačí účastník komunikácie s 2 000 slovami, ale na to, aby bol schopný úspešne čítať/počúvať autentický text potrebuje 3 000 slov. Učiaci sa, ktorí predpokladajú využívať cudzí jazyk na akademické účely už však potrebujú ovládať 10 000 slov. Autor zároveň upozorňuje, že nevystačíme len s individuálnymi slovami, pretože pre angličtinu sú charakteristické ustálené slovné spojenia, frázové slovesá a idiomatické spojenia. Upozorňuje na fakt, že osvojovanie slovnej zásoby sa nezaobíde bez pochopenia polysémie, pochopenia úlohy konotácií a kolokácií, ako aj to, že každé slovo vo vete má aj svoju gramatickú funkciu.

Túto teoretickú časť uzatvára autor dôrazom na tri ciele, ktoré považuje za kľúčové pre úspešné osvojenie slovnej zásoby: sústrediť sa na slovnú zásobu, uvedomiť si, že porozumenie polysémie slov je úzko späté s porozumením úlohy kontextu a rozvíjať úspešné stratégie osvojovania slovnej zásoby.

Převzato z časopisu English Teaching Forum, 2008, č. 3.

Lexikální úskalí německého jazyka

Věra Höppnerová, VŠE, Praha

SUMMARY

The asymmetry in the Czech and German vocabulary is one of the greatest difficulties for the language acquisition. It leads to the wrong choice of words which results in misunderstanding. These errors are committed by

1. interlingual interference – the disturbing influence of the mother tongue
2. paronymy – exchanging of words in the foreign language owing to their semantic or fonetic similarity in both languages
3. „false friends“ – foreign words in the foreign language which are presumed to have the same meaning and form as in the mother language.

Literatura pro 21. století (Kanadská frankofonní literatura pro děti a mládež)

Květa Kunešová, Univerzita Hradec Králové, Pedagogická fakulta

SUMMARY

The 400th anniversary of the foundation of Quebec City is an opportunity to remember the historical and cultural frame of children's and youth literature in Francophone Canada. Since 1971, this literary area has been developing with much intensity and enthusiasm, being supported by authors, libraries, publishers, magazines and government structures.

Státní symboly Lucemburska

Karel V r a t i š o v s k ý, Universität Wien

SUMMARY

This article discusses the national symbols of the second smallest country in the EU, Grand Duchy of Luxembourg. The Author deals with the current three forms of the national emblem (small, medium and great national emblem); he also mentions their history and its changes from the early beginning of the Luxembourg shire, throughout its promotion by emperor Charles IV, to grand duchy established in 1815. National flag is also mentioned, and its resemblance with Netherlands' national flag is discussed.

K 10. výročí česko-německého vzdělávacího projektu v Pirně (II)

Miroslav B a r t o š e k, český školní koordinátor na FSG v Pirně

Dagmar Š v e r m o v á, MŠMT ČR, Praha

ZUSAMMENFASSUNG

Zum 10. Jahrestag des tschechisch-deutschen Ausbildungsprojekts in Pirna

Die beiden Minister für schulische Bildung setzten vor 10 Jahren ihre Unterschrift unter eine Vereinbarung, die den Beginn des binationalen Bildungsweges in Pirna besiegelt. Der Gedanke, die jungen Menschen aus der Euro-Region Elbe-Labe für die Geschichte, Kultur und Lebensweise des Partnerlandes zu sensibilisieren, hat im binationalen-bilingualen tschechisch-deutschen Bildungsgang im Sinne einer „Brückenfunktion“ die praktische Umsetzung gefunden. Das Projekt, das einen bedeutsamen Schritt in Richtung auf ein vereintes Europa, zur europäischen Einigung, darstellt, hat in diesem Jahr 10-jähriges Jubiläum gefeiert. Die – auch durch eine externe Untersuchung der TU Dresden nachgewiesene hohe Qualität der gemeinsamen Ausbildung wird durch die Auszeichnung der Schule mit dem „Europäischen Sprachensiegel“ im Jahr 2005 noch unterstrichen. Im Jahr 2000 überzeugte sich der damalige Bundeskanzler vom Wert einer solchen Ausbildung; 2006 informierten sich Herr Bundespräsident Köhler und der Ministerpräsident der Tschechischen Republik, Herr Václav Klaus, über das binationale Vorhaben.

Hádej, jak se jmenuji

Zdeňka S c h e j b a l o v á, Masarykova univerzita v Brně, Pedagogická fakulta

SUMMARY

Guess my name

The activity is determined to acquire the orthography of French. The teacher uses some indication for a proper or local noun that the pupils can know and they guess its name. On the name, the teacher demonstrates patterns of the french orthography. The orthography of the known proper or local noun is more simple for comprehension and serves as a model for the orthography and the pronunciation of a new word.

Six Vocabulary Activities for the English Language Classroom (II)

Keith S. F o l s e , University of Central Florida, United States

RESUMÉ

V druhej časti článku sa autor venuje spájaniu teórie a praxe osvojovania slovnej zásoby. Ponúka učiteľom šesť aktivít na pomoc učiacim sa. Odporúča učiteľom, aby dbali u žiakov na to, aby si zapisovali slová a slovné spojenia do slovníčkov. No zároveň upozorňuje na to, že ani postery so zoznamom, povedzme kľúčových slov, ktorý sa sústavne dopĺňa, nie je na zahodenie. Je to dobrá pomôcka pre zapamätanie slov a slovných spojení. Autor ponúka aj kartičky s cvičeniami, do ktorých sa dopĺňajú slová, čím sa prirodzene tvorí kontext pre dané slovo.

Inou aktivitou je aj usporadúvanie slov podľa nejakých osobitných znakov, napríklad zaradenie názvov miest podľa počtu obyvateľov alebo historických udalostí. Zapamätanie a opakovanie slov uľahčí „aukcia viet so slovami“, pri ktorej žiaci „nakupujú“ správne vety.

Autor v závere podčiarkuje fakt, že učители majú kľást dôraz na osvojovanie slovnej zásoby, ale ono sa nemá diať pod stresom. Uvoľnená atmosféra je aj v tomto prípade základom úspechu.

Převzato z časopisu English Teaching Forum, 2008, 3.

Funkce vedlejších vět podmětných v německém trestním zákoníku

Marina M i n á r i k o v á , Fakulta filozofická Západočeské univerzity v Plzni

SUMMARY

This article deals with the function of the subject clause in the chosen legal text – The German Criminal Code. The subject clause plays a significant role there in expressing the facts of the crime – a substantial part of the criminal regulation. They state what constitutes unlawful conduct which is punishable by a criminal sanction. The author explains the specific characteristics of the subject clause used in this context and furthermore, she explains, why the above-mentioned syntactic form is frequently used to express the facts of the crime, i.e. what syntactic and semantic advantages it offers. For comparison, the author provides a list of other syntactic structures used to express the same content. In her analysis, the author takes into account the usage of similar texts in the university education of students who may encounter similar texts in their subsequent professional careers, e.g. Germanists or lawyers.

Mark Twain o vyučování a učení se jazykům

Christopher K o y , Pedagogická fakulta Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích

SUMMARY

This contribution highlights Mark Twain's keen interest in foreign language learning and his struggle to acquire a number of languages. Offering his views on learning French, Italian and German, Mark Twain reveals his often entertaining perspective on the frustrating aspects of learning languages possessing different grammatical structures than English. Occasionally he offers innovative ideas about language acquisition which, in some cases, were ahead of his time.

Státní symboly USA

Karel V r a t i š o v s k ý , Universität Wien

Anna K r o n u s o v á , Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

SUMMARY

This article deals with the national symbol of world power state, the United States of America. The authors describe the current state of the national flag of the United States, consisting of thirteen alternating red and white stripes and fifty white stars in a blue rectangular canton. They also describe the Great Seal of the United States, the front of the Seal. It is also dealt with the origin and historical progress of these emblems ever since 1776. Attention is also paid to emblems of the Confederate States of America which established during the Civil war throughout 1860 till 1865.

Učení se cizím jazykům a řešení úloh řečového typu

Věra Janíková, Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity v Brně

ZUSAMMENFASSUNG

Fremdsprachenlernen und aufgabenorientierter Unterricht

Im kommunikativen Fremdsprachenunterricht erscheinen in fremdsprachigen Klassen im höheren Maße Aufgaben, die hier die Kommunikation ermöglichen und gleichzeitig versuchen, den natürlichen Spracherwerb mit einer sprachlichen Systematisierung und Strukturierung sinnvoll und effizient zu verbinden. Im Beitrag wird das Konzept des aufgabenorientierten Fremdsprachenunterrichts vorgestellt.

Cizí slova v němčině a v češtině z hlediska interference

Věra Höppnerová, Vysoká škola ekonomická v Praze

SUMMARY

Foreign words in German and Czech from the point of view of interference

Words of foreign origin have come into use with increasing international contact over time. On the one hand, they can make learning a foreign language easier, simplifying everyday communication among people with different mother tongues. However, a comparison of foreign words in Czech and their apparent equivalents in German reveals numerous instances of different usage and meaning. This interference between languages can be a source of mistakes resulting in misunderstandings.

Francouzské imparfait v českém učebním prostředí

Hana Loucká, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

RÉSUMÉ

Imparfait français dans le milieu pédagogique tchèque

Par cette analyse nous avons voulu contribuer à l'étude de l'opposition PC / Imparfait dans la perspective du public tchèque apprenant une langue typologiquement différente de sa langue maternelle. Nous avons essayé d'identifier l'origine des hésitations des apprenants tchèques devant le choix entre l'imparfait et le PC en soulignant le caractère de durée commun au passé des verbes imperfectifs tchèques et à l'imparfait des verbes français qui amène le public tchèque à utiliser l'imparfait non seulement pour exprimer une action /un état qui durait sans limite mais aussi, par erreur, pour exprimer une action /un état qui a duré un certain temps. L'imparfait comme le temps du contexte ne devrait pas être présenté isolément mais dans un texte plus large qu'un seul énoncé et par rapport à un événement exprimé par un verbe au PC (ou PS).

Libuše Moníková – německy píšící autorka z Čech

Renata Cornejo, Filozofická fakulta UJEP v Ústí nad Labem

ZUSAMMENFASSUNG

Libuše Moníková – eine deutsch schreibende Autorin aus Böhmen

Im Beitrag wird das Werk von Libuše Moníková vorgestellt, einer der bedeutendsten deutsch schreibenden Autorinnen, die die damalige Tschechoslowakei 1971 aus politischen Gründen verlassen hat. In der BRD fing sie an auf Deutsch zu schreiben und konnte bald beachtenswerte Erfolge erzielen – 1987 wurde sie mit dem Alfred-Döblin-Preis für ihren Roman *Die Fassade*, 1989 mit dem Kafka-Preis, 1991

mit dem Adelbert von Chamisso-Preis ausgezeichnet. Ihr literarisches Werk, obwohl konsequent in deutscher Sprache geschrieben, bleibt stets thematisch in Böhmen bzw. in dessen Geschichte, Kultur und Literatur verankert, die verlorene Heimat wird von Moníková literarisch immer wieder (de)konstruiert, entmythologisiert und neu imaginiert. Trotz dieser Tatsache blieb sie zu Lebzeiten dem tschechischen Publikum eher unbekannt, was sich allmählich zu ändern scheint.

Setkání se španělským prozaikem José María Merinem

Helena Zbudilová, Filozofická fakulta Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích

RESUMEN

Encuentro con el prosaico español José María Merino

El narrador José María Merino es considerado uno de los autores españoles contemporáneos que de manera más decisiva ha contribuido a convertir el cuento corto en género mayor. Sus obras son valoradas positivamente no sólo por los lectores, sino también los críticos literarios, hecho demostrado por los premios de la crítica especializada obtenidos por el autor. Los rasgos característicos de su narrativa se basan sobre todo en el dominio del fenómeno de la narración; el autor se convierte así en “narrador de lo fantástico”.

Státní symboly Dánského království

Karel Vraťišovský, Universität Wien

Anna Kronusová, Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

SUMMARY

This article deals with the current state and historical development of Coats of Arms of Danish Kingdom. The authors describe not only the National Coat of Arms but also the Royal Coat of Arms, which are used only by the members of royal family or royal institutions. The authors also mention the red national flag with the typical white Scandinavian cross.

Akronyma v angličtině

Ivana Hedvábná, Vysoká škola ekonomická v Praze

SUMMARY

Acronyms in English

This article discusses the current tendency of using acronyms in English as a result of concise and fast communication in the rapidly developing world. Acronyms are defined in contrast to initialisms and the important types of acronyms are presented (e.g. backronyms, pseudo-acronyms, recursive acronyms, redundant acronyms). The reasons why acronyms have come into being and why they are used are explained. In conclusion the question is raised whether the excessive use of acronyms does not distort the standard English language.

Odras niektorých farieb v nemeckých frazémach

Miriam Olejárová, Ekonomická fakulta Univerzity Mateja Bela, Banská Bystrica

ZUSAMMENFASSUNG

Widerspiegelung einiger Farben in den deutschen Phrasemen

Die Symbolik spielt im Menschenleben eine bedeutende Rolle. Sprachsymbole können Tiere und Pflanzen, Naturphänomene, Zahlen oder Farben usw. sein. Riten und Gebräuche werden oft von bestimmten Farben begleitet. Sie haben in verschiedenen Kulturen unterschiedliche Bedeutungen. Uns interessierten die Fragen, wie die Farben interpretiert werden und welche Funktion sie in den deutschen phraseologischen Wendungen übernommen haben. Aus der ganzen Farbenpalette werden die Phraseme mit den Komponenten grau, rot, schwarz und weiß gewählt, weil sie sowohl in den Phrasemen der Allgemesinsprache, als auch der Wirtschaftssprache vorkommen. Die deutschen Phraseme mit Farbkomponenten werden der Fachzeitschrift „Wirtschaftswoche“ im Zeitraum 2007–2008 entnommen.

Globální témata ve výuce cizích jazyků (a zejména angličtiny)

Zuzana Hlavíčková, Praha

SUMMARY

Global issues in foreign language teaching (particularly in teaching English)

In our globalized world it is of growing importance that schools and especially foreign language teachers raise awareness of global issues. Consequently, it is pivotal to give students opportunities to apply knowledge to up-to-date problems; build skills in communication and cooperation and conduct activities that enhance their ability to look at the world from different perspectives and foster respect for different values. Global education is an educational concept that develops communicative, personal and social competences through content-based teaching and student-centred pedagogy, such as group work, simulations, role plays and other interactive methods.

Problematika chyby v cizojazyčné výuce

Šárka Klárová, Pedagogická fakulta UK v Praze

SUMMARY

Problems relating to errors and mistakes made in foreign language acquisition

This paper explores various aspects of errors and mistakes made during the acquisition of a second language. These errors and mistakes are defined, classified, utilized in the learning process, and evaluated as to their main causes in oral and written speech. Furthermore, we seek to analyze, with regards to the assessment of writing and speaking, the most frequent criteria and common ways for correcting language; both spoken and written. Finally, this material focuses on the necessity of teaching students skills such as self-correction and self-assessment.

Professeur, professeure alebo professeuse ?

Elena Baranová, FHV UMB Banská Bystrica

RÉSUMÉ

Professeur, professeure ou professeuse ?

L'article porte sur la situation actuelle des formes féminines du substantif *le professeur* : *la professeur, la professeure, la professeuse, la professoressse*. Il note leur présence dans des dictionnaires et grammaires sur papier et en ligne par rapport aux documents officiels s'y rapportant : *Journal officiel* (1986), *Femme j'écris ton nom* (1998), avis de l'Académie française (2002).

Neterminologická súčasť odborného textu z hľadiska prekladu

Alojz Keníž, Filozofická fakulta UK, Bratislava

SUMMARY

Non-terminological Part of Specialized Texts and its Translation

The intention of this article is to suggest that not only the terminological production problems can occur in translating specialized texts. In this context is also very important the non-terminological component of the source versus target languages. That means increased attention must be paid to non-terminological lexical semantics, phraseology, and predominantly to the stylistic level of both texts.

Génius mnoha tváří (Nikolaj Vasiljevič Gogol, 1809–1852)

Radka Hříbková, Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

РЕЗЮМЕ

Многосторонний гений (Н. В. Гоголь, 1809–1852)

Рядом с Л. Н. Толстым, Ф. М. Достоевским и А. П. Чеховым Н. В. Гоголь принадлежал к тем русским классикам, творчество которых наиболее ярко отразилось в чешской культуре XIX и XX веков. Восприятие Гоголя в Чехии, как и в России, существенно менялось. Тогда как в XIX веке чешские писатели вдохновлялись прежде всего сатирическим изображением нравов и характеров у Гоголя, его повествовательными приёмами и гуманизмом, в конце XIX века и в XX веке их стало привлекать также его мастерство гротеска и абсурда, духовные стороны его видения мира и способность глубоко проникнуть во внутреннюю жизнь человека и его вечные экзистенциальные проблемы.

Několik krátkých životů Borise Viana

Slavomír Míča, Fakulta pedagogická ZČU v Plzni

RESUMÉ

À propos de courtes vies multiples de Boris Vian

Boris Vian est un talent multiple : il consacre sa vie à la littérature et à la musique qui sont ses préoccupations principales. Il est chanteur, trompettiste, parolier, critique, traducteur, etc. Vian écrit certains romans sous son nom (par exemple *L'écume des jours* ou *L'Herbe rouge*), mais aussi sous celui de Vernon Sullivan (notamment les romans inspirés par le roman noir américain dont *J'irai cracher sur vos tombes*). La création d'un monde spécifique dont les règles et le fonctionnement sont étranges et parfois inimaginables dans le nôtre pro-
poué et inspire ses lecteurs même cinquante ans après sa mort.

Arthur Conan Doyle – lekár a spisovateľ

Eva Tandlichová, Filozofická fakulta Univerzity J. Á. Komenského v Bratislave

SUMMARY

A. C. Doyle – doctor and writer

A. C. Doyle was born into an Irish-Catholic family which was known for supporting art. A.C. Doyle did not follow his creative art background but studied medicine and became a successful doctor. His mother's influence was stronger than the carrier of a doctor so he devoted most of his life to literature. He is mostly know for his Sherlock Holmes stories and adventures.

Státní symboly Itálie

Karel Vratíšovský, Pädagogische Hochschule, Freiburg im Breisgau

Anna Kronusová, Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze

SUMMARY

This article deals with the current state of Italian national flag and emblem. The authors describe historical development of today's Italian tricolored flag from the period of the so-called "Risorgimento", past the Italian Kingdom (1860–1946) and Nazi era, until the present national flag of the Italian Republic. The authors discuss the national emblem, as well. Its description starts from the white cross placed on a red field, thus the emblem of the Sardinian Kingdom, which became Italian national emblem after the unification of Italian Kingdom.

Výuka cizích jazyků na Škoda Auto Vysoké škole

Martina Žáčková, Škoda Auto Vysoká škola, Praha

ZUSAMMENFASSUNG

Der Beitrag soll dem Leser einen Überblick über das Projekt „Die Anpassung des Fremdsprachenunterrichts an den Hochschulen an die Bedürfnisse internationaler Firmen“ verschaffen, das an der Škoda Auto Hochschule durchgeführt wird. Das Projekt setzt sich zum Ziel, die Konzeption des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts inhaltlich und methodisch zu verändern, damit die Studierenden nicht nur kommunikative Sprachkompetenzen erwerben, sondern auch die fachlichen Fertigkeiten, die sie später in ihrem Berufsleben brauchen.